

สัมผัสภาษาจีน

ชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เล่ม 6

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

国际语言研究与发展中心

体验汉语®
学生用书
高中
เล่ม 6

วิธีการใช้ QR-Code

1. ดาวน์โหลด App QR Code Reader จาก Play Store หรือ App Store **ฟรี**
2. เปิด App QR Code Reader แล้วใช้ Tablet หรือ Smartphone สแกน QR Code
3. เปิดไฟล์เสียงเพื่อฟัง

การใช้งานแอปพลิเคชัน QR Code Reader ผู้สอนและผู้เรียนสามารถใช้แอปพลิเคชัน QR Code Reader ผ่าน Smartphone หรือ Tablet สแกน QR Code ที่มีสัญลักษณ์ในหนังสือ เพื่อเข้าถึงไฟล์เสียง



ประกาศสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน
เรื่อง อนุญาตให้ใช้สื่อการเรียนรู้ในสถานศึกษา

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ด้วยความร่วมมือของสำนักส่งเสริม
การเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (The Office of Chinese
Language Council International – Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press
กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้จัดทำหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน
ชุดสัมพันธ์ภาษาจีน ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เล่ม 1–6 ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษา
ขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานจึงอนุญาตให้ใช้สื่อการเรียนรู้
ในสถานศึกษาได้

ประกาศ ณ วันที่ 15 ธันวาคม พ.ศ. 2553

(นายจินภัทร ภูสิทธิ์น)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

คำนำ

ในสังคมโลกที่ประเทศต่าง ๆ ล้วนต้องพึ่งพาและร่วมมือกัน แต่ขณะเดียวกันก็แข่งขันกัน
ภาษาต่างประเทศจึงเป็นเครื่องมือที่สำคัญสำหรับการสื่อสารและต่อรองระหว่างประเทศ การเรียนรู้ข้าม
พรมแดน และการเข้าถึงองค์ความรู้ของโลกที่สรรค์สร้างอยู่ในประเทศต่าง ๆ สำนักงานคณะกรรมการ
การศึกษาขั้นพื้นฐานตระหนักดีว่าการเพิ่มขีดความสามารถของคนไทยในเวทีโลกนั้น จำเป็นต้องพัฒนาคนไทย
ให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศที่สำคัญ ๆ ของโลกได้อย่างมีประสิทธิภาพภาษาจีนเป็นหนึ่งในภาษาของโลก
ที่ทวีความสำคัญขึ้น ทั้งในเวทีเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองระหว่างประเทศ จึงกำหนดนโยบายส่งเสริม
การเรียนการสอนภาษาจีน และร่วมมือกับสำนักส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีน (Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press กระทรวงศึกษาธิการจีน จัดทำหนังสือเรียน
รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ชุดสัมพันธ์ภาษาจีน เพื่อพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้และการใช้ภาษาจีนให้แก่คนไทย

สัมพันธ์ภาษาจีน ระดับมัธยมศึกษาตอนปลายประกอบด้วย หนังสือเรียน เล่ม 1-6 พร้อม
แบบฝึกหัด คู่มือครู และไฟล์เสียงในรูปแบบ QR Code สำหรับจัดการเรียนการสอน รวม 6 ภาคเรียน
โดยเริ่มจากเล่ม 1 ซึ่งปูพื้นฐานขั้นต้นสำหรับผู้เรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายที่ยังไม่เคยเรียนภาษาจีนมาก่อน
หรือมีพื้นฐานเพียงเล็กน้อยแล้วต่อยอดด้วยเล่มถัดไปตามลำดับเนื้อหาที่เข้มข้น สอดรับกับระดับวัยของผู้เรียน
ซึ่งจะค่อย ๆ พัฒนาความสามารถทางภาษาจีนตามลำดับ

คณะผู้จัดทำจากสำนักพิมพ์ Higher Education Press ได้ร่วมมือกับสำนักวิชาการและ
มาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ในการวิเคราะห์ วิจัย และออกแบบ
หนังสือเรียนชุดนี้ให้สนองการเรียนรู้ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551 กลุ่มสาระ
การเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ซึ่งเน้นการสื่อสารทั้งด้านการฟัง-พูด-อ่าน-เขียน-แสดงออก การเรียนรู้วัฒนธรรม
ของเจ้าของภาษา การเชื่อมโยงสู่เนื้อหาสาระต่าง ๆ ผ่านภาษาจีน และการใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์ต่าง ๆ
โดยเริ่มจากเรื่องใกล้ตัว แล้วขยายให้กว้างและลึกขึ้น เพื่อเพิ่มพูนประสบการณ์ตามวัยและวุฒิภาวะของผู้เรียน

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ขอขอบคุณในไมตรีจิตของสำนักส่งเสริมการเรียน
การสอนภาษาจีนนานาชาติ (Hanban) และกระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่ให้การ
สนับสนุนจัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ให้ได้มาตรฐานสากล ขอขอบคุณศูนย์วิจัยและพัฒนาภาษานานาชาติแห่ง
สำนักพิมพ์ Higher Education Press เป็นพิเศษ ที่จัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ด้วยประสิทธิภาพที่เชี่ยวชาญและ
เข้าใจบริบททางการศึกษาและวัฒนธรรมไทย-จีนอย่างดี แล้วร่วมมือกับองค์การการค้าของ สกสค. ดีพิมพ์เผยแพร่
จึงหวังว่าหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ชุดสัมพันธ์ภาษาจีน จะเป็นเครื่องมือสำคัญที่พัฒนา
การเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยให้มีประสิทธิภาพ อำนวยประโยชน์ต่อการเรียนรู้ในขั้นที่สูงขึ้น และ
การประกอบอาชีพในอนาคต

(นายจินภัทร ภูสิทธิ์น)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

15 ธันวาคม 2553

欢迎使用《体验汉语》高中系列教材。

《体验汉语》高中系列教材是在中国国家汉语国际推广领导小组办公室和泰国教育部基础教育委员会的指导与帮助下，由国际语言研究与发展中心专门为泰国高中学生编写的系列汉语教材。

一、适用对象

本系列教材为泰国零起点高中学生编写，使用对象包括泰国公立与私立中学10~12年级选修汉语课的学生，或16~18岁的汉语学习者，也可用于其他相应水平的汉语教学。

二、设计思想

本系列教材提倡体验式教学方法，创造快乐学习氛围，贴近学生真实生活，培养实用交际能力。

为了实现这些目标，编者充分借鉴并应用第二语言习得理论的最新研究成果，汲取任务型教学法、交际教学法等各教学法之长，注重本地化原则，遵循泰国外语教学大纲的“沟通、文化、贯连和社区”四个C（Communication, Culture, Connection and Community）原则，针对泰国高中学生汉语学习的条件和特点，在话题、功能、语法、课文内容和练习形式等方面进行了有益的尝试。

三、教材构成

本系列教材包括学生用书、练习册和教师用书，并配有MP3光盘和其他多媒体教学资源。本书为《体验汉语》高中学生用书第六册，由12课组成。每课包括热身、课文、活动、汉字学习和拓展训练等五个部分，每四课后编排了复习课，便于学生及时复习、巩固并掌握所学内容。每课的参考讲授学时为6~8学时，全书共需要80~100学时。

四、编写特色

1. 培养目标

本系列教材以培养泰国高中学生汉语听说读写基本技能和基本交际能力为目标，以学生的实际生活为主要内容，注重培养学生学习汉语的兴趣，使学生具有持续学习汉语的愿望。

2. 学习内容

本系列教材课文部分的内容以学生最熟悉和最重要的学校生活及相关社会生活为主，帮助学生解决学习和生活中的实际问题。课文的选文都是高中生感兴趣的题材，角度新颖，时

代感强，信息量大。“文化体验”言简意赅，使学生在过程中逐渐加深对中国文化的了解。

3. 活动形式

本系列教材中许多学习内容都由活动组成，活动设计简单、明了，并注重其多样性和层次性。课文1后面的活动侧重于听说训练，课文2后面的活动侧重于读写训练。活动形式包括两人活动、小组活动、全班活动、角色扮演、游戏、小调查和小制作等。

4. 汉字学习

本系列教材的汉字学习采用“多认少写，认写分流，逐渐达到认写合流”的模式。汉字学习从汉字的基本笔画和笔顺入手，逐步增加汉字的构字规律，从而打下坚实的汉字基本功。汉字的书写由浅入深，由简单到复杂，以便达到认写同步。学生用书第六册注重生活中汉字标识的认识和学习，有利于学生在现实生活中使用汉语。同时，本系列教材还设计了“电脑打字”练习，有利于学生适应高科技的现代生活，增强了学习的实用性。

5. 版式设计

本系列教材的版式设计生动活泼、图文并茂。针对高中学生的学习特点，采用了绘图和照片等形式，使内容更加真实、生动。

五、鸣谢

特别感谢中国教育部国际合作与交流司、中国国家汉语国际推广领导小组办公室、中国驻泰国大使馆教育组与泰国教育部基础教育委员会给予的大力支持和指导。在教材的编写过程中，为了更好地了解泰国汉语教学和当地文化情况，以便针对泰国学生情况设计教材，上述单位先后多次协助编写项目组访问泰国，提供了大量的参考资料和专家咨询，并在项目的协调和组织上提供了诸多帮助。

泰国教育部基础教育委员会专门组织了泰国专家和教师对教材的初稿进行了研讨和座谈，并协助教材在泰国全国范围广泛试用。在此衷心感谢有关人员、专家、教师、志愿者和参与试用的学校师生！

我们愿以这套教材与泰国的汉语学习者分享学习汉语的快乐，让这套教材陪伴你们“体验汉语、体验快乐、体验成功”。

国际语言研究与发展中心

2011年1月

标 题	功 能	语 法 结 构	活 动	文 化
1 战胜命运的孩子1	- 讲述个人成长的经历 - 描述事件或者心态的变化	以后 著名 以为 肯定	后来 有名 认为 一定	辩论会 收集名言警句 苏格拉底
2 世界冠军的四颗心14	- 接受采访或者采访他人 - 总结经验或者分享心得	如何 朝 向 往往 发现	怎样 往 常常 发明	举办记者见面会 年度世界十大名人榜 邓亚萍
3 有趣的谐音27	- 描述语言现象或者风俗习惯 - 了解汉语中的“谐音”现象	喜欢 必须 可以 有点儿	愿意 不得 能够 一点儿	角色扮演 收集各国风俗的资料 歇后语
4 开往大草原的列车40	- 查询旅游信息或者制订旅游计划 - 学习旅游中常用的广播信息	就 非常 气温 发生	才 特别 气候 产生	角色扮演 设计旅行计划 内蒙古自治区和 蒙古族
复习 I52				
5 动物的第六感54	- 了解说明文的特点和写法 - 介绍某种动物的特点和生活习性	居然 突然 偶尔 不过	竟然 忽然 偶然 然而	辩论会 列举动物之最 动物的视力
6 你了解自己吗?65	- 介绍某类科学知识 - 学习科普文章的特点和写法	假如 通常 让 经过	如果 一般 使 通过	抢答 制作中文报纸 无偿献血小屋

标 题		功 能		语 法 结 构		活 动	文 化	
7	中国画家作品展览	77	- 介绍人物生平 - 制作展览用的宣传海报		展现创作区别以前	展示创造不同原来	制作宣传海报 展示自己喜欢的艺术作品	琉璃厂
8	渴望读书的“大眼睛”	89	- 报道教育领域的新闻 - 说明某个故事蕴含的道理		帮为刚要	帮助为了刚才应该	讨论 小话剧	孔子
复习 2		101						
9	一场雪崩带来的思考	103	- 讲述冒险经历 - 填写心理测试问卷		只能但是准确脱离	只好却正确离开	小话剧 制作PPT	喜马拉雅山
10	今天你“减碳”了吗？	114	- 讨论热门话题 - 描述重大事件		或者记录大约共同	还是纪录大概一起	看图说话 制作宣传海报	故宫
11	环游世界的冰激凌	128	- 叙述某种发明的传播过程 - 评价某人或者某事的作用		逐渐享用寻找或许	渐渐使用找到也许	辩论会 制作宣传海报	《回乡偶书》
12	奇思妙想话未来	140	- 学习科幻文章的特点和写法 - 描述未来的生活和事件		将减少增长需求	把减轻增加需要	猜真假 写科幻日记	植树的步骤
复习 3		152						

หัวข้อเรื่อง	สมรรถนะทางภาษา	โครงสร้างไวยากรณ์	กิจกรรม	เกร็ดความรู้วัฒนธรรม
1 เด็กที่เอาชนะโซกชะตา	1	以后 著名 以为 肯定 后来 有名 认为 一定	ได้วาที รวบรวมคติพจน์	โสกราตีส
2 หัวใจ 4 ดวงของแชมป์โลก	14	如何 朝 往 发现 向 往 常 发明 怎样 往 常 发明	งานแถลงข่าว คนดังระดับโลกประจำปี	เติ้ง หยาผิง
3 คำฟ้องเสียงแสนสนุก	27	喜欢 必须 可以 有点儿 愿意 不得 不能 一点儿	แสดงบทบาทสมมุติ รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับประเพณีนิยมของ ประเทศต่างๆ	สำนวน
4 รถไฟที่วิ่งสู่ทุ่งหญ้าอันกว้างใหญ่	40	就 非常 气温 发生 才 特别 气候 产生	แสดงบทบาทสมมุติ ทำแผนการท่องเที่ยว	มองโกเลียในและชาวมองโกล
บทบทวนที่ 1	52			
5 สัมผัสที่ 6 ของสัตว์	54	居然 突然 偶尔 不过 竟然 忽然 偶然 然而	ได้วาที เขียนเรื่องที่สุดของสัตว์	สายตาของสัตว์
6 คุณเข้าใจตัวคุณเองหรือไม่	65	假如 通常 让 经过 如果 一般 使 通过	แข่งกันตอบคำถาม ทำหนังสือพิมพ์ฉบับภาษาจีน	ศูนย์รับบริจาคโลหิต

หัวข้อเรื่อง	สมรรถนะทางภาษา	โครงสร้างไวยากรณ์	กิจกรรม	เกร็ดความรู้วัฒนธรรม
7 นิทรรศการภาพวาดของจิตรกรจีน 77	● สามารถแนะนำชีวประวัติของบุคคล ● สามารถทำโปสเตอร์ประชาสัมพันธ์นิทรรศการ	展现创作区别以前 展示创造不同原来	ทำโปสเตอร์ประชาสัมพันธ์ แสดงผลงานศิลปะที่ตนเองชอบ	ถนนหลวงหลี่ลาง
8 แววดาที่อยากเรียนหนังสือ 89	● สามารถรายงานข่าวที่เกี่ยวกับการศึกษา ● สามารถอธิบายข้อคิดที่แฝงอยู่ในนิทาน	帮为刚要 帮助为了刚才应该	การอภิปรายเรื่องการศึกษา ละครพูด	ขงจื้อ
บทบทวนที่ 2 101				
9 เรื่องน่าคิดหลังเหตุการณ์หิมะถล่ม 103	● สามารถบอกเล่าประสบการณ์เสี่ยงภัย ● สามารถทำแบบสอบถามจิตวิทยา	只能但是准确脱离 只好却正确离开	ละครพูด ทำมัลติมีเดีย (PowerPoint)	เทือกเขาหิมาลัย
10 วันนี้คุณ “ลดการปล่อยก๊าซคาร์บอน” หรือยัง 114	● สามารถอภิปรายประเด็นร้อน ● สามารถรายงานกิจกรรมขนาดใหญ่	或者记录大约共同 还是纪录大概一起	ดูรูปแล้วฝึกพูด ทำโปสเตอร์ประชาสัมพันธ์	พระราชวังกู้กง
11 ไอศกรีม “เที่ยวรอบโลก” 128	● สามารถบรรยายการเผยแพร่สิ่งประดิษฐ์ ● สามารถประเมินสถานะและบทบาทของบุคคลหรือเหตุการณ์	逐渐享用寻找或许 渐渐使用找到也许	ได้ว่าที่ ทำโปสเตอร์ประชาสัมพันธ์	กลับบ้านแต่งกลอน
12 นวัตกรรมล้ำยุคในอนาคต 140	● เรียนรู้จุดเด่นและวิธีเขียนบทความเชิงนวนิยายวิทยาศาสตร์ ● สามารถบรรยายชีวิตและเรื่องราวในอนาคต	将减少增长需求 把减轻增加需要	ทายชีว่าสถานการณ์เป็นจริงหรือเท็จ เขียนบันทึกเชิงนวนิยายวิทยาศาสตร์	การปลูกต้นไม้
บทบทวนที่ 3 152				

1



战胜命运的孩子

เด็กที่เอาชนะโชคชะตา

学习目标 จุดประสงค์การเรียนรู้

1. 讲述个人成长的经历

บรรยายประสบการณ์ของตัวเอง

2. 描述事件或者心态的变化

บรรยายการเปลี่ยนแปลงของเรื่องราวหรือสภาพจิตใจ



1. 听录音，填空，然后大声朗读下列三段话。

ฟังแล้วเติมคำลงในช่องว่าง จากนั้นอ่านออกเสียงข้อความต่อไปนี้

学习汉语_____我生活中的一个转折点。我总是有点儿害怕学习一门_____，但是当我开始学习汉语时，我_____发现自己很有语言天赋。我很快就能跟别人用汉语进行_____，我真为自己感到_____。我意识到学习一门外语_____不是一件不可能的事。



玛丽

我和哥哥是一对_____，我们_____做什么总是在一起。每当我遇到困难，总是找哥哥帮忙。_____15岁时，我们分别考上了不同的高中，才第一次_____。分开也许是件好事，因为我們都能变得非常_____。上高中之后，我发现自己一个人也可以_____问题。



大卫

我有点儿_____，不_____与别人交流，_____跟自己的父母也很少说话。有一天学校开家长会，老师当着全班同学和家长的面_____了我，说我是班里最好的学生之一。从那以后，我变得_____自信，人也渐渐_____起来。



王芳

2. 两人一组，根据上一道题，说说下面三句话分别说的是哪个人。

นักเรียนจับคู่ ช่วยกันพิจารณาว่าคำกล่าวต่อไปนี้หมายถึงใคร โดยดูจากเนื้อหาในกิจกรรมที่ 1

老师的表扬让我变得开朗起来。

与哥哥分开让我变得独立起来。

学习汉语让我为自己感到自豪。



战胜命运的孩子

有两个孩子：一个喜欢弹琴，她的理想是当一名音乐家；一个喜欢画画，他的理想是当一名美术家。可是不幸得很，想当音乐家的孩子，突然耳朵聋了；想当美术家的孩子，忽然眼睛失明了。这两个孩子非常伤心，埋怨命运不公平。

有位老人从此经过，知道了他们的事情。老人找到他们，先对耳聋的孩子比画着说：“尽管你的耳朵听不见了，但是眼睛还是好的，为什么不改学画画呢？”接着，他又对眼睛失明的孩子说：“尽管你的眼睛失明了，但是耳朵还是好的，为什么不改学弹琴呢？”

孩子们听了，觉得很有道理，决定按那位老人的话去做。奇怪的是，改学画画的孩子，渐渐地忘掉了耳聋的痛苦，因为她可以避免一切声音的干扰，更专心地画画。改学弹琴的孩子，慢慢地也忘掉了失明的痛苦，因为他不用去看任何东西，可以更专心地弹琴。

果然，耳聋的孩子，后来成了著名的美术家；眼睛失明的孩子，终于成为人人都知道的音乐家。

一天，美术家和音乐家又遇到了那位老人。他们拉住老人，不停地表示感谢。老人笑着说：“不用谢我，该感谢你们自己的努力。当命运堵塞了一条道路的时候，它常常会留下另一条道路。”



生词 คำศัพท์

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 1 命运 mìngyùn
โชคชะตา | 9 伤心 shāngxīn
เสียใจ | 17 干扰 gānrǎo
การรบกวน |
| 2 弹琴 tānqín
เล่นเปียโน | 10 埋怨 mǎnyuàn
โทษ | 18 专心 zhuānxīn
มุ่งมั่น |
| 3 理想 lǐxiǎng
อุดมการณ์ | 11 公平 gōngpíng
ยุติธรรม | 19 果然 guǒrán
เป็นไปตามที่คาดไว้ |
| 4 音乐家 yīnyuèjiā
นักดนตรี | 12 比画 bǐhua
ฝีมือไม่ดี | 20 感谢 gǎnxiè
ขอบคุณ |
| 5 美术家 měishùjiā
จิตรกร | 13 坏 huài
ใช้การไม่ได้, เสีย | 21 堵塞 dǔsè
ขวางกั้น |
| 6 不幸 bùxìng
โชคร้าย | 14 改 gǎi
เปลี่ยน | 22 道路 dàolù
เส้นทาง, ถนน |
| 7 聋 lóng
หูหนวก | 15 道理 dàolǐ
เหตุผล | |
| 8 失明 shīmíng
ตาบอด | 16 避免 bìmiǎn
หลีกเลี่ยง | |

语言聚焦

ศูนย์รวมภาษา



以后 后来

两者都是名词。不同之处在于，“以后”可以放在时间词语或动词短语的后面，也可以单独使用；“后来”则常单用于小句的开头。

เป็นคำนามเหมือนกัน แต่ต่างกันตรงที่คำว่า “以后” สามารถวางไว้หลังคำบอกเวลาหรือกริยาวิเศษณ์ หรือใช้โดดๆ ได้ ส่วนคำว่า “后来” นั้นจะวางไว้ต้นประโยค และสามารถใช้โดดๆ ได้เช่นกัน

例如： 1. 毕业以后，我一直没给他写过信。
2. 我们开始还打电话，后来慢慢就不联系了。

另外，“以后”可以表示过去的时间，也可以表示将来；“后来”只能用于表示过去的时间。

นอกจากนี้ คำว่า “以后” สามารถใช้เพื่อบอกเหตุการณ์ทั้งในอดีตและอนาคต ส่วนคำว่า “后来” จะใช้ได้เฉพาะเหตุการณ์ในอดีตเท่านั้น

例如： 1. 我来中国以后，他常常帮助我。（表示过去的时间）
2. 我们半个小时以后在校门口见吧。（表示将来）
3. 他坐在外面等，后来就睡着了。（表示过去的时间）

著名 有名

两者都是形容词，都可用做定语，表示“名字为大家所熟知”。但“有名”更多地用于口语，“著名”则多用于比较正式的场合；在语义上，“著名”的程度比“有名”更深一些。

เป็นคำคุณศัพท์และใช้ขยายคำนามได้เหมือนกัน หมายถึง “มีชื่อเสียง” แต่คำว่า “有名” มักจะใช้ในภาษาพูด ส่วนคำว่า “著名” มักใช้แบบเป็นทางการ นอกจากนี้ ระดับความหมายของคำว่า “著名” จะมากกว่าคำว่า “有名”

例如： 1. 这个人现在非常有名。（√）
2. 这个人现在非常著名。（×）
3. 牛顿是一位世界著名的科学家。（√）
4. 牛顿是一位世界有名的科学家。（×）

1 听课文1的录音，判断对错。正确的画“√”，错误的画“×”。
ฟังแล้วพิจารณาว่าถูกหรือผิด ถ้าถูกให้เขียนเครื่องหมาย “√” ถ้าผิดให้เขียนเครื่องหมาย “×”

1. 想当音乐家的孩子，眼睛失明了；想当美术家的孩子，耳朵聋了。
2. 一位老人帮这两个孩子治好了病。
3. 耳聋的孩子，后来成了美术家；眼睛失明的孩子，后来成了音乐家。
4. 在这位老人的帮助下，两个孩子都取得了成功。
5. 当命运堵塞了一条道路的时候，它常常会留下另一条道路。

☐
☐
☐
☐
☐


2 听录音，根据提示回答问题。

ฟังแล้วตอบคำถามโดยใช้คำที่กำหนดให้

1. 这两个人小时候的梦想是什么？为什么？

当，弹琴，画画

2. 后来发生了什么事？他们是怎么面对的？

……得很，埋怨

3. 老人对他们说了什么？他们是怎么做的？

尽管……但是……，改学，道理

4. 对于他们，为什么说耳聋很好，失明非常有利？

避免，干扰，专心

5. 他们成功以后又遇到了老人，老人说了什么？

堵塞，留下，道路

3 听录音，填空，然后选择其中一个人物，与同伴说说他/她是如何战胜命运的。

ฟังแล้วเติมคำลงในช่องว่าง จากนั้นเลือกบุคคลในเรื่องต่อไปนี้ 1 ท่าน แล้วบรรยายว่าเขาสามารถเอาชนะโชคชะตาได้อย่างไร



贝多芬从小就学习音乐，是一个音乐天才。但是_____得很，26岁的时候他的耳朵开始变_____。他很_____，打算放弃音乐，甚至放弃生命。这时候他想起他的音乐和梦想，他告诉自己：“我要扼住（èzhù, ็๓๓）_____的喉咙（hóulóng, ๓๓）！”后来，他成为了一位伟大的音乐家。

海伦一岁多的时候得了一场大病，她不仅_____了，而且_____了。后来，在老师的帮助下，她用手去感受声带（shēngdài, ๓๓๓๓๓）和嘴的变化，然后_____练习发音。她不但学会了说话，而且还学会了法语等好几种语言。她还学会了手语（shǒuyǔ, ๓๓๓๓๓）和写字，最后成为了一位_____的作家。



张海迪五岁的时候因为生病再也不能走路了，但是她没有_____命运不_____。她不能去学校上学，于是自己在家学习，后来成为了一名非常成功的作家。她身体不好，却自己学习中医去帮助别的病人。她说：“_____翅膀（chìbǎng, ๓๓๓๓๓）断了，_____也要飞翔（fēixiáng, ๓๓๓๓๓）。”她是很多人心中的_____。

4 辩论会。全班分成两组，就“人是否可以战胜命运”这一话题进行辩论。

ได้ว่าที่: แบ่งนักเรียนออกเป็น 2 กลุ่ม แล้วได้ว่าที่ในหัวข้อ “มนุษย์เราสามารถเอาชนะโชคชะตาได้หรือไม่”



正方

人可以战胜命运

- 1 个人努力
- 2 寻找好方法
-

反方

人不可以战胜命运

- 1 命运不可改变
- 2 个人能力有限
-



课文2 บทเรียนที่ 2

- 1 麦穗 mǎisuì
รวงข้าวสาลี
- 2 哲学家 zhéxuéjiā
นักปรัชญา
- 3 带领 dàilǐng
นำ
- 4 麦地 mǎidì
ไร่ข้าวสาลี
- 5 成熟 chéngshú
(พืช) แก่, สุกงอม
- 6 沉甸甸 chéndiàndiàn
หนัก, แน่นขนัด
- 7 前进 qiánjìn
ก้าวไปข้างหน้า

最大的麦穗

古希腊有一位大哲学家，名叫苏格拉底。一天，他带领几个学生来到一块麦地边。当时正是成熟的季节，地里都是沉甸甸的麦穗。苏格拉底对学生们说：“你们去摘一个最大的麦穗，只能前进不能后退。我在麦地的尽头等你们。”学生们听懂了老师的要求后，就陆续走进了麦地。



- 8 尽头 jìntóu
สุดทาง
- 9 陆续 lùxù
ทยอย
- 10 株 zhū
ต้น (ลักษณะนาม)
- 11 以为 yǐwéi
นึกว่า
- 12 清醒 qīngxǐng
ได้สติ
- 13 未必 wèibì
อาจจะไม่
- 14 准确 zhǔnquē
ถูกต้องแม่นยำ
- 15 判断 pànduàn
ตัดสิน, ชำขาด
- 16 明白 míngbai
เข้าใจ
- 17 一生 yìshēng
ชั่วชีวิต
- 18 寻找 xúnzhǎo
หา, ค้นหา
- 19 东张西望
dongzhāng xīwàng
เหลียวซ้ายแลขวา

- 20 一再 yízhī
ครั้งแล้วครั้งเล่า

- 21 追求 zhuīqiú
ตามล่า

- 22 眼前 yǎnqián
ที่อยู่ตรงหน้า

专有名词 คำศัพท์เฉพาะ

- 1 希腊 Xīlǎ
ประเทศกรีซ

- 2 苏格拉底 Sūgéelǎdǐ
โสกราตีส

地里到处都是大麦穗，哪一个才是最大的呢？学生们看看这一株，摇了摇头；看看那一株，又摇了摇头。他们总是以为最大的麦穗还在前面呢。

学生们一边往前走，一边摘麦穗。过了很长一段时间，突然大家听到苏格拉底的声音：“你们已经走到尽头了。”这时，一株麦穗也没有摘到的学生才清醒过来。

苏格拉底对学生们说：“这块麦地里肯定有一株最大的麦穗，但你们未必能遇到它；即使遇到了，也未必能做出准确的判断。因此，最大的麦穗就是你们刚刚摘下的。”

学生们听了老师的话，明白了这样一个道理：人的一生好像也是在麦地中行走，也在寻找那最大的麦穗。有的人看见了一株大大的麦穗，就马上摘下它；有的人则东张西望，一再失去机会。当然，应该追求最大的那株麦穗，但是把眼前的麦穗拿在手中，才是最重要的。

文化体验

苏格拉底

苏格拉底是著名的古希腊哲学家，他和他的学生柏拉图及柏拉图的学生亚里士多德被并称为“希腊三贤”。

苏格拉底终生从事教育工作。他在教学生理解某种概念时，不是把这种概念直接告诉学生，而是采取师生问答的形式进行。这种问答法对后世影响很大。直到今天，问答法仍然是一种重要的教学方法。

โสกราตีส

โสกราตีสเป็นนักปราชญ์ชาวกรีกที่มีชื่อเสียงคนหนึ่ง ทั้งโสกราตีส เฟลโด ซึ่งเป็นลูกศิษย์ของเขา และอริสโตเติล ซึ่งเป็นลูกศิษย์ของเฟลโด ล้วนได้รับการขนานนามว่าเป็น “สามยอดนักปราชญ์ชาวกรีก”

โสกราตีสทำงานทางด้านการศึกษามาตลอดชีวิต เวลาที่เขาจะสอนทฤษฎีให้แก่ นักเรียน เขาจะไม่สอนหลักการของทฤษฎีนั้นให้นักเรียนโดยตรง หากแต่จะใช้วิธีการสอนแบบถามตอบ วิธีการสอนแบบนี้มีอิทธิพลอย่างมากต่อการศึกษาดังแต่อดีตเรื่อยมาจนถึงปัจจุบัน และยังคงเป็นวิธีการสอนที่สำคัญมากวิธีหนึ่ง

语言聚焦 ศูนย์รวมภาษา

以为 认为

两者都表示做出判断。不同之处在于：“以为”的语气较轻，多用于对人或事物做出的某种论断，这种论断往往不符合事实；“认为”一般只用于正面的论断。

หมายถึง “นึกว่า, คิดว่า” เหมือนกัน แต่ต่างกันตรงที่น้ำเสียงของคำว่า “以为” ค่อนข้างเบา และมักใช้เมื่อสิ่งที่ผู้พูดคิดไม่ตรงกับความเป็นจริง ส่วนคำว่า “认为” มักใช้เพื่อแสดงความคิดเห็นทั่วไป

- 例如：
1. 我以为有人敲门，其实没人。
 2. 我以为自己是对的，结果还是错了。
 3. 我以为他可以担任这项工作。

肯定 一定

两者都可以表示“确定”的意思，此时“肯定”为形容词，“一定”为副词。

หมายถึง “แน่นอน” เหมือนกัน แต่ต่างกันตรงที่คำว่า “肯定” เป็นคำคุณศัพท์ ส่วนคำว่า “一定” เป็นคำวิเศษณ์

- 例如：
1. 这个问题，他回答得非常肯定。（“肯定”为形容词）
 2. 他下个星期一定会回来的。（“一定”为副词）

此外，“肯定”还可以用做动词，表示“承认事物的真实性”，“一定”不可以用做动词。

นอกจากนี้ คำว่า “肯定” สามารถใช้เป็นคำกริยาได้ หมายถึง “ยอมรับ, ยืนยัน” ส่วนคำว่า “一定” ใช้เป็นคำกริยาไม่ได้
例如：老师肯定了他的优点。（“肯定”为动词）

5 阅读课文2，选择正确答案。

อ่านบทเรียนที่ 2 แล้วเลือกคำตอบให้ถูกต้อง

- 苏格拉底是古希腊的_____。
A 哲学家 B 艺术家 C 音乐家 D 科学家
- 摘麦穗的规则是什么？
A 只能摘不能扔。 B 只能后退不能前进。
C 只能看不能摘。 D 只能前进不能后退。
- 关于摘麦穗，下面哪句话是正确的？
A 麦地里的麦穗都很大。 B 没有人摘到最大的麦穗。
C 每个人都摘到了最大的麦穗。 D 只有一个人摘到了最大的麦穗。
- 这个故事主要说明了什么？
A 不是每个人都能摘到最大的麦穗。
B 只要努力，就一定能摘到最大的麦穗。
C 追求梦想的时候，要抓住眼前的机会。
D 只有苏格拉底知道最大的麦穗在什么地方。

6 选词填空。

เลือกคำไปเติมลงในช่องว่าง

以为	一再	感谢	未必	果然
过来	失明	埋怨	公平	东张西望

- 上课的时候，请同学们不要_____。
- 你认为命运对每个人都是_____的吗？
- 你们怎么才来？我还_____我记错时间了呢。
- 我最想_____的，就是我的妈妈。

- 每次考试都得A_____是件好事。
- 他刚刚生了一场病，身体还没有完全恢复_____。
- 天气预报说今天会下雨，_____下雨了。
- 大家不要再互相_____了，快点儿一起干吧。
- 医生_____提醒他不要喝酒，可是他就是不听。
- 虽然我的眼睛_____了，但是我还可以用心来感受这个世界。

7 请在三分钟内读完下面的短文，然后回答问题。

อ่านข้อความต่อไปนี้ภายใน 3 นาที แล้วตอบคำถาม

巴差是一个又聪明又有梦想的学生。开始的时候，他的梦想是当美术家，因为他非常喜欢画画，而且大家都说他是一个画画天才。后来，他觉得音乐家是一个更好的职业，于是，他放弃了画画，开始学习弹琴。过了一段时间，他发现自己对音乐并不感兴趣，而且音乐并不容易学。他觉得自己更喜欢运动，如果以后能成为一名篮球运动员，那一定非常酷。于是，他又放弃了音乐，加入了篮球俱乐部，每天练习打篮球。后来他看到菲尔普斯在奥运会上拿了很多金牌，成为了大明星，他非常羡慕，觉得自己也很擅长游泳，于是又打算学习游泳。不过这一次他不确定应该怎么选择，因为他已经学过很多东西了，都没有成功。这次他会成功吗？



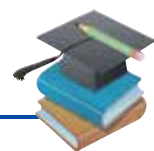
- 开始的时候，巴差的梦想是什么？他为什么会有这种梦想？
- 巴差后来为什么放弃了画画？
- 巴差学习音乐坚持下来了吗？为什么？
- 巴差为什么加入篮球俱乐部？
- 巴差为什么又打算学习游泳？
- 你认为巴差会成功吗？为什么？



- 8 结合课文1，给活动7里的巴差写一封信，给他提一些建议。
เขียนจดหมายเตือนถึงประชายในกิจกรรมที่ 7 โดยดูกิจกรรมที่ 1 เป็นตัวอย่าง

1. ……得很
 2. 果然
 3. 以为
 4. 未必
 5. 明白
 6. 眼前

汉字学习 เรียนตัวอักษรจีน



看图片，读出招牌上的汉字，然后回答问题。

ดูรูป อ่านตัวอักษรจีนในรูป แล้วตอบคำถาม



A Hàoshā Jiànshēn



B bīnguǎn



C wǎngbā

哪个汉字没有出现在招牌中?

身 宾 健 网 浩
馆 吧 客 沙

下面三句话分别对应着哪张图片?

- (1) 早餐是不是免费的? ()
 (2) 这儿的电脑有没有摄像头? ()
 (3) 我想请一个教练。 ()

拓展训练营

ถ่ายฝึกภาษาเพิ่มเติม



本课课文中有一些很有哲理的句子，比如，“当命运堵塞了一条道路的时候，它常常会留下另一条道路。”试着收集一些你喜欢的名言警句，并跟同学们分享一下。

ในบทเรียนมีคตินพจนัสนอนใจอยู่มากมาย เช่น “เมื่อเส้นทางเส้นหนึ่งถูกขวางกั้น ก็ย่อมมีเส้นทางอื่นให้เดิน” รวบรวมคตินพจนัสนที่คูนชอบ แล้วนำมาบอกให้เพื่อนๆ ฟัง

我喜欢的名言警句

失败是成功之母。

冬天已经到来，春天还会远吗?

